

## **Umowa**

### **o Rekompensacie dla Gminy Hażlach w Rzeczypospolitej Polskiej z tytułu działalności górniczej, realizowanej przez Kopalnię CSM, w górniczej strefie ochronnej w okresie od 2006r. do 2010r.**

zawartej dnia.....pomiedzy tymi stronami umowy:

- 1. Ceskomoravske doly, a.s. člen koncernu KARBON INVEST, a.s.**  
Siedziba: Stonava nr 1077, kod pocztowy: 735 34  
Spółka jest wpisana do Rejestru Handlowego przy Sądzie Wojewódzkim w Ostrawie,  
Odział B 2679

REGON: 46356215

NIP : CZ46356215

Reprezentowana przez : na podstawie pełnomocnictwa Ing. Jana Matulę, dyrektora  
Kopalni CSM

Dotyczy wewnętrznej jednostki organizacyjnej niezapisanej w Rejestrze Handlowym  
**Kopalnia ČSM**, z siedzibą w Stonavie nr 1077, kod pocztowy: 735 34

Regon: 46356215 (83)

Konto bankowe: Komerční banka, a.s. Karviná

Nr konta : 2808-791/0100

IBAN : CZ60 0100 0000 0000 0280 8791

**/dalej tylko Zakład Górniczy/**

oraz

- 2. Gmina Hażlach**

Reprezentowana przez : Karola Folwarcznego, Wójta Gminy

Regon : 000542712

Konto bankowe: Bank Spółdzielczy w Hażlachu  
PL 63 8113 1017 2003 0000 0505 0002  
POLUPLPR

**/dalej tylko Gmina/**

Strony umowy przekonane o konieczności jak najbardziej racjonalnego i optymalnego wydobycia złoża węgla kamiennego na obszarze Republiki Czeskiej, mając na uwadze minimalne szkody górnicze spowodowane działalnością górniczą w katastrze obszarów gmin na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i zgodnie ze stanowiskiem Dwustronnej Komisji Rządowej do współpracy przy wydobyciu Złoża Węgla Kamiennego w Obszarze Wspólnej Czesko- Polskiej Granicy ,uzgodniły, co następuje:

### **I.**

Zakład Górniczy, który prowadzi zgodnie z obowiązującymi przepisami działalność górniczą na terenie Republiki Czeskiej, uświadamia sobie, że taka działalność górnicza

powoduje negatywne wpływy, które się przejawiają w przygranicznych gminach na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej. Zakład Górniczy akceptuje zasadność żądań poszkodowanej Gminy na rekompensatę z tytułu działalności górniczej w górniczej strefie ochronnej.

## II.

Na podstawie ekspertyz z dziedziny górnictwa, które są uznawane przez Strony Umowy, można oczekiwać, że wpływy działalności górniczej prowadzone przez Zakład Górniczy, w górniczej strefie ochronnej, na obszarze gmin mogą przejawiać się w granicy 28% z całkowitej ilości wpływów górniczych.

## III.

Strony Umowy uzgodniły, że najważniejszym faktorem, powodującym negatywne wpływy, przede wszystkim na środowisko naturalne, jest intensywność prac wydobywczych oraz ilość wydobytego węgla kamiennego a ewentualnie i kamienia. Z tego powodu obie strony Umowy wzajemnie uzgodniły, że ilość wydobytego węgla i kamienia jest równocześnie obiektywnym wskaźnikiem, który można wykorzystać do obliczeń wysokości rekompensaty negatywnych wpływów działalności górniczej w górniczej strefie ochronnej.

## IV.

Po porównaniu relacji cenowych, jak również przeciętnych kosztów nałożonych na likwidację skutków działalności górniczej w Republice Czeskiej oraz Rzeczypospolitej Polskiej, Strony Umowy uzgodniły, że Gminie Hażlach na terenie Rzeczypospolitej Polskiej będzie wypłacana rekompensata z tytułu działalności górniczej w Republice Czeskiej.

## V.

Wysokość rekompensaty z tytułu wydobycia węgla obliczana jest według intensywności wydobywania w danym okresie (vide punkt VII) z tym, że dla ustalenia wysokości rekompensaty zastosowane będzie przeliczenie uzgodnione między Stronami Umowy w poprzednich Umowach o rekompensatach zawartych dnia 05.05.2000r. i 16.11.2001r. wychodzących z założenia, że kwota 5,40 CZK odpowiada stosunkowo kosztom na rekompensatę wpływów spowodowanych wydobyciem jednej tony węgla kamiennego. Wyżej wymieniona kwota jest uzgodniona na okres od 01.01.2006r. do 31.12.2006 i jest stała. Na rok 2006 kwota ta będzie waloryzowana w zależności od urzędowo oznaczonej wysokości inflacji w Rzeczypospolitej Polskiej za minione lata kalendarzowe, ogłoszonej przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego Rzeczypospolitej Polskiej. To samo dotyczyć będzie okresu od 2007r. do 2010r. To nie wyklucza innego sposobu wzajemnie uzgodnionej waloryzacji tej rekompensaty.

## VI.

Wysokość rekompensaty z tytułu wydobycia węgla razem z wydobyciem kamienia jest ustalona w zależności od stosunku wydobytego węgla i wydobytego kamienia. Prawo do rekompensaty z tytułu wydobycia kamienia powstaje w wypadku, gdy stosunek ilości wydobytego kamienia do ilości wydobytego węgla będzie wyższy aniżeli 12%. W wypadku zaistnienia prawa do rekompensaty również z tytułu wydobycia kamienia, podstawą do rozliczenia będzie ilość wydobytego węgla, podniesiona o ilość wydobytego kamienia przy

podniesieniu kwoty o 10% podstawowego przeliczenia, tzn. z 5,40.- CZK za każdy metr sześcienny wydobytego kamienia.

## VII.

Wysokość rekompensaty za określone półrocze (dany okres wg punktu V) zostanie określona w terminie trzydziestu dni po upływie półrocza kalendarzowego z tym, że upoważnieni reprezentanci gmin mogą żądać od Zakładu Górniczego o udostępnienie dokumentacji w celu przeprowadzania kontroli poprawności określenia wysokości rekompensaty. Rekompensata będzie przez Zakład Górniczy udzielona Gminie przelewem bankowym do końca drugiego miesiąca następującego po zakończeniu danego półrocza, w walucie polskiej, po kursie ważnym na dzień zapłaty, a to następująco:

**dla Gminy Hażlach**

**Bank Spółdzielczy Cieszyn, s.a. o/ Hażlach**

**nr konta bankowego : 63 8113 1017 2003 0000 0505 0002**

Rekompensata jest według polskich przepisów o dochodach gmin darowizną dla Gminy. Za opóźnienie zapłaty należą się odsetki zgodnie z polskimi przepisami prawnymi.

## VIII.

Gmina przyjmuje do wiadomości i zgadza się z tym, iż w wypadku pokrycia się wpływów z poszczególnych wyrobisk na obszarze gminy Hażlach a równocześnie na obszarze gminy Zebrzydowice, rekompensata będzie wypłacona proporcjonalnie między obydwie gminy w terminie trzydziestu dni od dnia, kiedy gmina przedstawi Zakładowi Górniczemu pisemną umowę o określeniu wysokości części dla poszczególnej Gminy, podpisaną przez reprezentantów ustawowych obu gmin.

## IX.

Na podstawie tej Umowy Gmina oświadcza, że zgadza się z wydobywaniem węgla przez zakład Górniczy w latach 2006r.-2010r. w górniczej strefie ochronnej dla wyrobisk pozytywnie zaopiniowanych przez Dwustronną Międzyrządową Komisję do Współpracy przy Wydobywaniu Złóż Węgla Kamiennego w Obszarze Wspólnej Czesko-Polskiej Granicy Państwowej, mianowicie ściany: **292 312, 292 314, 294 314, 294 316, 300 318, 320 314.**

## X.

Umowa niniejsza jest podstawowym dokumentem dla Dwustronnej Międzyrządowej Komisji do Współpracy przy wydobywaniu Złóż Węgla Kamiennego w Obszarze Wspólnej Czesko-Polskiej Granicy Państwowej do rokowań o określeniu granic wydobywania w latach 2006r. – 2010r.

## XI.

Umowa niniejsza jest ważna do czasu wybrania wyrobisk, które będą pozytywnie zaopiniowane przez Dwustronną Międzyrządową Komisję do Współpracy przy Wydobywaniu Złóż Węgla Kamiennego w Obszarze Wspólnej Czesko-Polskiej Granicy Państwowej do

końca 2010r. Pozytywne zaopiniowanie dalszych wyrobisk do wydobycia po 2010r. jest uwarunkowane zawarciem nowej umowy.

## XII.

Umowa niniejsza nie dotyczy problematyki szkód górniczych powstałych na obszarze gmin leżących w wpływowej odległości od wydobywania czeskiego Zakładu Górniczego, a zwłaszcza zaś rekompensaty finansowej za szkody górnicze przyjęte przez Dwustronną Międzyrządową Komisję do Współpracy przy Wydobyciu Złóż Węgla Kamiennego w Obszarze Wspólnej Czesko-Polskiej Granicy Państwowej.

## XIII.

Zakład Górniczy przekaze Gminie komplet map w skali 1 : 5000, które będą obejmować górniczą strefę ochronną razem z wyznaczonymi wyrobiskami, liniami wpływów działalności górniczej i kategoryzację terenów z tym, że ten komplet jest integralną częścią niniejszej umowy.

Zakład górniczy będzie przeprowadzać monitorowanie prowadzonej działalności górniczej i będzie na bieżąco informować gminy, w ramach posiedzeń Stałych Zespołów Roboczych ds. Górniczo – Geologicznych i Szkód Górniczych przy Dwustronnej Międzyrządowej Komisji do Współpracy przy Wydobyciu Złóż Węgla Kamiennego w Obszarze Wspólnej Czesko-Polskiej Granicy Państwowej.

## XIV.

Umowa zawarta jest w czterech jednobrzmiących egzemplarzach mających jednakową ważność prawną, a to w języku czeskim oraz czterech jednobrzmiących egzemplarzach mających jednakową ważność prawną w języku polskim, z których po jednym egzemplarzu w każdej wersji językowej otrzyma każda z zainteresowanych Gmin, dwa egzemplarze w każdej wersji językowej zostaną przekazane Dwustronnej Międzyrządowej Komisji do Współpracy przy Wydobyciu Złóż Węgla Kamiennego w Obszarze Wspólnej Czesko-Polskiej Granicy Państwowej, jeden egzemplarz w każdej wersji językowej otrzyma Zakład Górniczy.

## XV.

Spory wynikające z tej umowy będą rozstrzygane przez właściwy sąd polski według polskiego prawa.

Strony Umowy oświadczają, że zgadzają się z treścią uzgodnień umownych, które są zawarte w tej Umowie, a to na podstawie wolnej i nieprzymuszonej woli, w dowód czego, co było wyżej wymienione, załączają pod tą umową swoje podpisy.

w Stonavie, dnia.....

.....

.....

PRZEWODNICZĄCY  
RADY GMINY  
mgr inż. Karol Czempel